

## A RELEVÂNCIA INTERNA E EXTERNA DO NÚCLEO DE REVISÃO DE TEXTOS DA UFPEL

BRUNO CARDOZO GONÇALVES<sup>1</sup>; SANDRA MARIA LEAL ALVES<sup>2</sup>

<sup>1</sup>Universidade Federal de Pelotas – brunocg23@gmail.com

<sup>2</sup>Universidade Federal de Pelotas – smlalves@ufpel.edu.br

### 1. INTRODUÇÃO

O presente trabalho tem como objetivo apresentar a origem do projeto de ensino *Práticas Orientadas de Revisão de Textos*, coordenado pela professora Sandra Maria Leal Alves, no curso Letras – Redação e Revisão de Textos, na Universidade Federal de Pelotas. Além disso, demonstrar os benefícios desse projeto tanto no âmbito educacional, ou seja, de aprimoramento na formação de graduandos em revisão de textos quanto na questão social, com um trabalho de apoio a outros alunos ao redor de todo o Brasil. Por fim, relatar o funcionamento do núcleo e, conseqüentemente, minha participação, rotina e experiências enquanto bolsista no núcleo de revisão durante o ano de 2023.

O núcleo de revisão de textos (NRT), já sob a coordenação da professora Sandra Alves, iniciou-se no ano de 2017, com o intuito de dar aos(as) alunos(as) do curso de Redação e Revisão de Textos (RRT) um primeiro contato com a profissão de revisor profissional de textos. Focando-se em textos acadêmicos, os(as) alunos(as), ao entrarem no núcleo de revisão, recebiam textos de acadêmicos ao redor do Brasil, porém, principalmente de acadêmicos da própria UFPEl. Além disso, os(as) alunos(a) eram dispostos(as), diversas vezes, em duplas para a revisão de cada texto, dividindo-os entre graduandos recém chegados no ensino superior e graduandos já na fase final do curso. Assim, os já avançados poderiam guiar os mais inexperientes para que, no futuro, esses mesmos possam orientar novos alunos, tudo isso, sob a observação da professora orientadora.

O processo de revisão foca-se exclusivamente na revisão gramatical e linguística, ou seja, não abarcando a diagramação dos trabalhos recebidos. A revisão acontece seguindo as regras da ABNT mais recentes (UNICEPLAC, 2023) e diversas gramáticas normativas tradicionais (ROCHA LIMA, 2011; CEGALLA, 2008; BECHARA, 2009), priorizando sempre uma revisão que não afete na estrutura, na subjetividade e na linguagem utilizada pelo(a) autor(a) do texto original, juntamente de seu(sua) respectivo(a) orientador(a), porém, atentando-se à erros de construção ortográfica e semântica, além de uma coesão temática sobre o assunto abordado.

Além da importância na graduação dos(as) alunos(a) em Letras- Redação e revisão de Textos, o núcleo se faz relevante ao pensarmos na sua influência social na área acadêmica. Ao realizar revisões de forma totalmente gratuita, o projeto ajuda acadêmicos em diversas etapas de formação (graduação, mestrado, doutorado) a publicarem seus textos da forma mais profissional possível, acadêmicos esses que, em diversas situações, não possuem condições financeiras estáveis para pagar por uma revisão profissional, assim, acabam recorrendo ao núcleo como recurso para a revisão final de seu trabalho.

### 2. METODOLOGIA

Numa perspectiva mais pessoal, iniciei-me no núcleo de revisão já no meu ano de ingresso na universidade, 2019, sendo, como relatado acima, orientado pela orientadora do projeto e por uma colega já em fase final de curso, porém, logo em seguida, o núcleo acabou sendo interrompido devido a pandemia da COVID-19. Durante o período pandêmico, a falta do núcleo foi de grande impacto na graduação dos alunos.

Felizmente, logo após a volta às aulas, em 2022, o núcleo foi reiniciado e, já no início do ano seguinte, fui selecionado como bolsista do projeto. Nessa experiência como bolsista, fui levado a aprofundar-me mais no ofício da revisão, atentando-me mais a prazos de entrega, uma responsabilidade maior com a qualidade da revisão e um número maior de textos, reforçando a importância de um planejamento e um envolvimento maior da minha parte com os textos que chegam à mim.

Diariamente, recebemos contatos de diversos(as) alunos(as) com dúvidas sobre o funcionamento do núcleo, assim, como bolsista, meu trabalho é orientar esses colegas a enviarem seus textos em formato word e qual a data que desejem a entrega do trabalho finalizado. Com isso, podemos encaixar essa data dentro do nosso cronograma de revisões, buscando uma divisão igualitária de revisões entre os membros do núcleo, respeitando sempre as individualidades e disponibilidades de cada um. Como bolsista, meu trabalho foca-se especialmente em distribuir entre meus colegas essas funções, sempre ajudando na revisão caso o encarregado encontre dificuldades, sejam pessoais sejam técnicas, durante seu trabalho.

Devido a isso, pude refletir sobre a importância do núcleo na minha formação e de meus colegas e, principalmente tendo um contato maior com os acadêmicos que chegam ao núcleo pedindo revisões de seus trabalhos, pude perceber a relevância social em dar, de forma gratuita e acessível, a opção à colegas da própria universidade e de todo o Brasil, sem condições financeiras estáveis, de terem seus trabalhos publicados com o melhor texto possível.

Ainda na visão como bolsista, acredito que o relato e a demonstração breve da função de revisor do núcleo de revisão, com exemplos do contato com os(as) acadêmicos(as), como acontece a aceitação de textos, de acordo com a complexidade do texto e do cronograma do núcleo, além das ferramentas utilizadas no ato da revisão, podem dar uma visão mais clara e próxima à universidade do trabalho feito pelos membros do projeto que, atualmente, conta com 8 integrantes, em diversos estágios de graduação.

### 3. RESULTADOS E DISCUSSÃO

Após tantos imprevistos e dificuldades, o núcleo mantém-se como um refúgio tanto para alunos do RRT em suas formações profissionais e técnicas como revisores quanto para os acadêmicos que buscaram e continuam buscando núcleo como opção, muitas vezes a única financeiramente viável, para publicações suas monografias, teses, artigos, dissertações, entre outros textos acadêmicos.

Além disso, a experiência como membro do núcleo de revisão, levou-me a desafios que apenas são possíveis devido ao contato direto com textos alheios. Isso vem sendo de grande adição na minha caminhada acadêmica, juntamente de meus(minhas) colegas participantes desse projeto que, além de possibilitar o trabalho de revisão, também incentiva discussões e debates sobre o ato e a importância da revisão.

Com isso, além de apresentar a origem e a relevância social do núcleo, este presente trabalho propõe uma visão mais profunda sobre o ato da revisão em si, com exemplos reais do dia a dia dos membros, juntamente das ferramentas e teorias utilizadas. Porém, tudo isso acarreta ao ponto principal do trabalho que se dá na exaltação e na propagação da importância do núcleo de revisão da UFPel, tanto interna quanto externamente no meio acadêmico, expondo para mais pessoas a existência do projeto.

#### 4. CONCLUSÕES

Ao pensarmos e refletirmos sobre a revisão de textos, faz-se de imediata necessidade discutirmos o papel social de revisores e de como é uma profissão que vem sendo desvalorizada mesmo dentro das próprias letras, tendo seu papel diminuído ou substituído por outros profissionais tangentes à revisão. Esse projeto, e por consequência esse trabalho, colocam-se como peças na busca por mais espaço e valorização no seu papel de trabalho dentro do texto e no ato da escrita, buscando respeito e força dentro e fora da UFPel e no que tange todas as áreas, afinal, é um trabalho que se faz necessário em todas as esferas do conhecimento.

Portanto, percebo que, através da oportunidade de tornar-me bolsista do núcleo de revisões de textos, pude aprofundar-me na minha profissionalização enquanto revisor, encarando de frente a precarização da profissão que escolhi exercer. Juntamente de minhas colegas, pude, graças ao núcleo, perceber como o contato direto com “clientes” e o sentimento de urgência dos prazos nos dão mais estofamento e preparo para, quando chegarmos no ambiente profissional, estejamos mais habituados a essa pressão que nossa futura profissão nos exigirá.

Por fim, entendo que o presente trabalho serve como reforço da importância da revisão no texto e, conseqüentemente, dando luz à importância de valorizar o núcleo de revisão dentro da universidade, demonstrando sua força dentro e fora da UFPel, e tornando-se referência dentro da academia, não apenas dentro das Letras, mas frente a todos os cursos que, inevitavelmente, necessitam de nossos serviços.

#### 5. REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- BECHARA, Evanildo. **Moderna gramática portuguesa**. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2009.
- CEGALLA, Domingos Paschoal. **Novíssima gramática da língua portuguesa**. São Paulo: Companhia Editora Nacional, 2008.
- LIMA, Rocha. **Gramática normativa da língua portuguesa**. Rio de Janeiro: J. Olympio, 2011.
- UNICEPLAC. **Manual ABNT: Trabalhos Acadêmicos**. Centro Universitário Aparecido dos Santos-UNICEPLAC, Biblioteca UNICEPLAC. Gama-DF, 2023. Acessado em 26 ago. 2023. Online. Disponível em: <https://www.uniceplac.edu.br/app/uploads/2023/02/Manual-de-elaborac%CC%A7a%CC%83o-de-TCC-ABNT-2023-1.pdf>